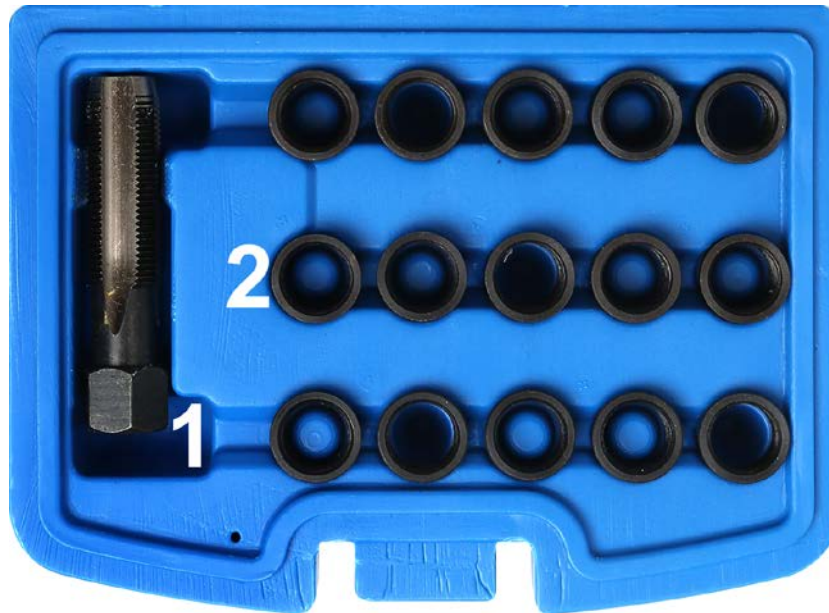


## Reparatursatz für Zündkerzengewinde M14 x 1.25 mm



### KOMPONENTEN

- 1 Gewindebohrer für Gewindeeinsätze, HSS-G-Stahl, Außensechskant 16 mm
- 2 Gewindeeinsätze, M14x1.25 Innengewinde, schwarz brüniert, Länge 11-16-19 mm

### ACHTUNG

Lesen Sie die Bedienungsanleitung und die enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch, bevor Sie das Produkt verwenden. Benutzen Sie das Produkt korrekt, mit Vorsicht und nur dem Verwendungszweck entsprechend. Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu Schäden, Verletzungen und Erlöschen der Gewährleistung führen. Bewahren Sie diese Anleitungen für späteres Nachlesen an einem sicheren und trockenen Ort auf. Legen Sie die Bedienungsanleitung bei, wenn Sie das Produkt an Dritte weitergeben.

### VERWENDUNGSZWECK

Dieser Satz dient zur Reparatur von Zündkerzen-Innengewinde M14x1.25 im Zylinderkopf. Im Satz enthalten sind je fünf Gewindeeinsätze in den Längen 11, 16 und 19 mm.

### SICHERHEITSHINWEISE

- Halten Sie Kinder und andere unbefugte Personen vom Arbeitsbereich fern.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Werkzeug oder dessen Verpackung spielen.
- Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Teile beschädigt sind.
- Verwenden Sie das Werkzeug nur für den vorgesehenen Zweck.
- Entfernen Sie vor der Reparatur den Zündschlüssel, so verhindern Sie ein versehentliches Starten des Motors durch dritte und dadurch entstehende Verletzungen.

### UMWELTSCHUTZ

Recyceln Sie unerwünschte Stoffe, anstatt sie als Abfall zu entsorgen. Verpackungen sind zu sortieren, einer Wertstoffsammelstelle zuzuführen und umweltgerecht zu entsorgen. Erkundigen Sie sich bei Ihrer örtlichen Abfallbehörde über Recyclingmaßnahmen. Entsorgen Sie dieses Produkt am Ende seiner Lebensdauer umweltgerecht.



## HINWEISE

- Diese Anleitung dient als Kurzinformation und ersetzt keinesfalls ein Werkstatthandbuch. Entnehmen Sie bitte technische Angaben wie Drehmomentwerte und Hinweise zur Demontage und Montage immer der fahrzeugspezifischen Serviceliteratur.
- Verwenden Sie den Bohrer nur mit Handkraft. Die Verwendung einer Maschine kann zu Beschädigung des Bohrers, Zylinderkopfes und zu Verletzungen führen.
- Stellen Sie sicher, dass keine Späne oder andere Verunreinigung in den Brennraum bzw. Zylinder gelangen. Späne und Verschmutzung im Zylinder können zu Schäden am Motor führen.
- Benetzen Sie den Gewindeschneider vor der Verwendung mit Fett. Das aufgetragene Fett verhindert ein Hineinfallen von Spänen in den Brennraum.
- Tragen Sie bei Verwendung immer eine Schutzbrille, insbesondere beim Entfernen der Späne mit einer Ausblaspistole.
- Reinigen Sie den Gewindeschneider nach der Verwendung.

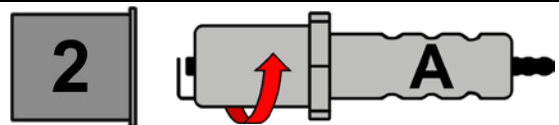
## VERWENDUNG

Gewindeschneider mit Fett benetzen.

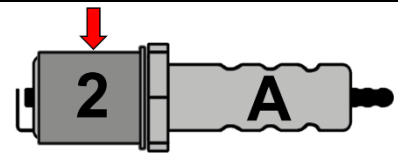
Altes Gewinde mit dem Gewindeschneider aufreiben und gleichzeitig ein neues Gewinde zur Aufnahme der Gewindehülse schneiden.

Darauf achten, dass keine Späne in den Brennraum fallen.

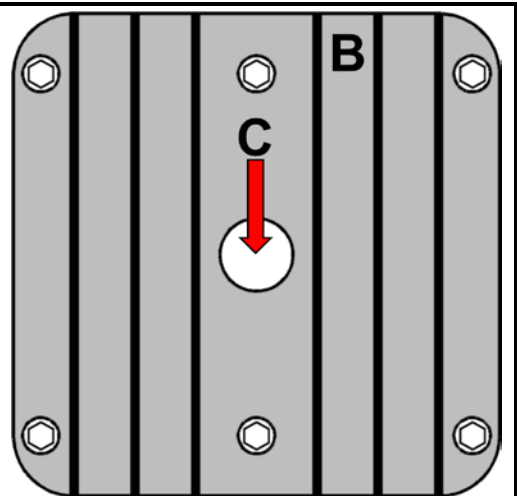
Zündkerze (A) in den Gewindeeinsatz (2) drehen.



Ein wenig Flüssigsicherung auf das Außengewinde vom Gewindeeinsatz auftragen.



Mit Hilfe der Zündkerze den Gewindeeinsatz (2) in das neu angefertigte Innengewinde (C) im Zylinderkopf (B) einsetzen.



## Repair Kit for Spark Plug Threads M14 x 1.25 mm



### COMPONENTS

- 1 Tap for M14 thread inserts, HSS-G steel, 16 mm hexagon drive
- 2 Thread inserts, M14x1.25 internal thread, black finish, length 11-16-19 mm

### ATTENTION

Read the operating instructions and all safety instructions contained therein carefully before using the product. Use the product correctly, with care and only according to the intended purpose. Non-compliance of the safety instructions may lead to damage, personal injury and to termination of the warranty. Keep these instructions in a safe and dry location for future reference. Enclose the operating instructions when handing over the product to third parties.

### INTENDED USE

This set is used to repair spark plug internal thread M14x1.25 in the cylinder head. The set contains five thread inserts each in lengths of 11, 16 and 19 mm.

### SAFETY INFORMATIONS

- Keep children and other persons away from the working area.
- Do not allow children to play with this tool or its packaging.
- Do not use the tool if parts are missing or damaged.
- Use the tool for the intended purpose only.
- Remove the ignition key before beginning the repair to prevent accidental starting of the engine by third parties and resulting injuries.

### ENVIRONMENTAL PROTECTION

Recycle unwanted materials instead of disposing of them as waste. Packaging should be sorted, taken to a recycling centre and disposed of in a manner which is compatible with the environment. Contact your local solid waste authority for recycling information. Dispose of this product at the end of its working life environmentally.



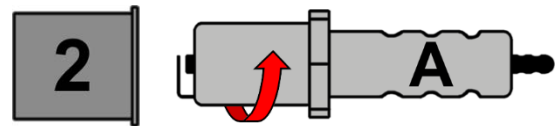
**NOTES**

- These instructions serve as brief information and replace no workshop manual. Please always refer to the vehicle-specific service literature for technical information such as torque values and instructions for disassembly and assembly.
- Only use the tap with manual force. Using a machine can result in damage to the tap, cylinder head and personal injury.
- Make sure that no swarf or other contamination get into the combustion chamber or cylinder. Swarf and dirt in the cylinder can damage the engine.
- Grease the tap before use. The grease applied prevents swarf from falling into the combustion chamber.
- Always wear safety goggles when using, especially when removing the swarf with a blow gun.
- Clean the thread tap after use.

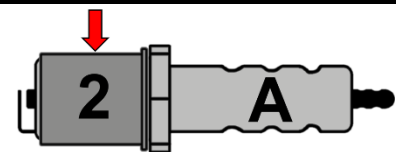
**USE**

Applied a small amount of grease on the thread tap.  
Ream the old thread with the tap and at the same time cut a new thread for the thread insert.  
Make sure that no swarf falls into the combustion chamber.

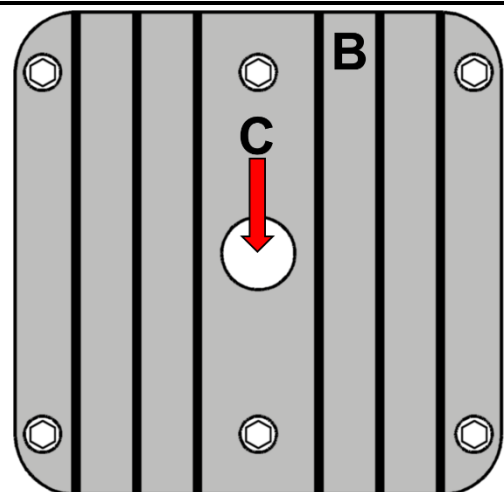
Turn spark plug (A) into the thread insert (2).



Secure the thread insert with appropriate liquid screw glue.



Use the spark plug to turn the thread insert into the new thread (C) of the cylinder head (B).



## Kit de réparation pour filet de bougie M14 x 1.25 mm



### COMPOSANTS

- 1 taraud pour douilles filetées M14, acier HSS-G, entraînement six pans extérieurs 16 mm
- 2 filets rapportés, M14x1.25 filetage intérieur, brunis noir, longueur 11-16-19 mm

### ATTENTION

Veuillez lire attentivement la notice d'utilisation et les consignes de sécurité avant d'utiliser le produit. Utilisez correctement le produit, avec prudence et uniquement en conformité avec l'utilisation prévue. Ne pas respecter les instructions et consignes de sécurité peut entraîner des blessures, des dommages matériels et l'annulation de la garantie. Conservez ce manuel en lieu sûr et sec, afin de pouvoir le consulter ultérieurement. Veuillez joindre le présent mode d'emploi au produit si vous le transmettez à des tiers.

### UTILISATION PRÉVUE

Ce kit permet de réparer les filetages intérieurs des bougies d'allumage M14 x 1,25 dans la culasse. Le kit comprend cinq inserts filetés pour chacune des longueurs de 11, 16 et 19 mm.

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Maintenez à l'écart les enfants et toutes les autres personnes non autorisées de la zone de travail.
- Ne permettez jamais que des enfants jouent avec l'outil ou avec son emballage
- N'utilisez pas l'outil lorsque des pièces manquent ou sont endommagées.
- N'utilisez l'outil qu'aux fins prévues.
- Retirez la clé de contact avant d'entamer la réparation, vous éviterez ainsi les démarrages par inadvertance du moteur, ce qui pourrait vous blesser.

### PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Recyclez les matières indésirables au lieu de les jeter comme déchets. Emballages doivent être triés, envoyés à un point de collecte de recyclage et éliminés dans le respect de l'environnement. Consultez votre autorité locale de gestion des déchets à propos des mesures de recyclage à appliquer. Éliminez ce produit de façon écologique à la fin de sa vie utile.



**REMARQUES**

- Ces instructions sont fournies à titre d'information brève, elles ne remplacent en aucun cas un manuel d'atelier. Veuillez toujours observer les données techniques, comme les valeurs de couple, instructions de démontage et montage, etc., contenues dans les documents d'atelier de votre véhicule spécifique.
- N'utilisez les tarauds qu'avec la force de la main. L'utilisation d'une machine peut endommager le taraud, la culasse et causer des blessures.
- Veillez à ce que des débris métalliques ou d'autres impuretés ne puissent pénétrer dans la chambre de combustion ou le cylindre. Des débris métalliques ou des impuretés dans le cylindre peuvent gravement endommager le moteur.
- Appliquez de la graisse sur le filets avant de l'utiliser. La graisse appliquée empêchera la chute de débris métalliques dans la chambre de combustion.
- Portez toujours des lunettes de protection lorsque vous utilisez ce produit, en particulier lorsque vous éliminez des débris métalliques à l'aide d'un pistolet de soufflage.
- Nettoyez les tarauds après chaque utilisation.

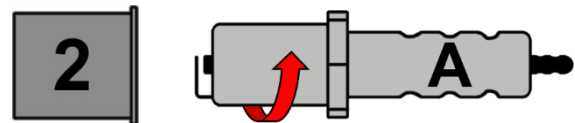
**UTILISATION**

Appliquez de la graisse sur le filets.

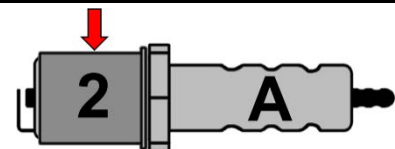
Alésez l'ancien filetage à l'aide du filets et coupez simultanément un nouveau filetage pour recevoir l'insert fileté.

Veillez à ne pas faire tomber des débris métalliques dans la chambre de combustion.

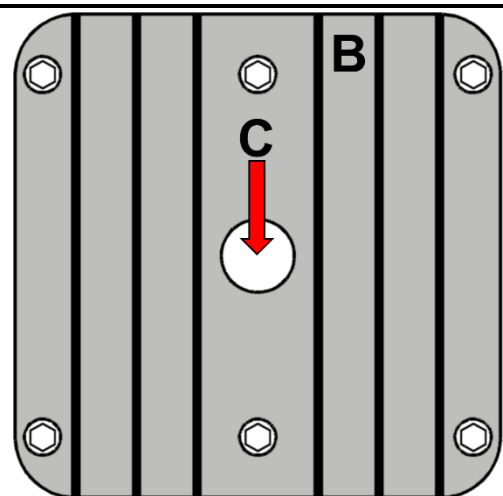
Vissez la bougie d'allumage (A) dans l'insert fileté (2).



Appliquez une petite quantité de liquide de sécurisation sur le filetage mâle de l'insert fileté.



Insérez l'insert fileté (2) dans le filetage intérieur (C) que vous venez de tarauder dans la culasse (B).



## Juego de reparación de roscas de bujías M14 x 1.25 mm



### COMPONENTES

- 1 macho para casquillos roscados M14, acero HSS-G, entrada 16 mm
- 2 insertos roscados, M14x1.25 hilo interior, acabado negro, largo 11-16-19 mm

### ATENCIÓN

Lea atentamente el manual de instrucciones y todas las instrucciones de seguridad antes de utilizar el producto. Utilice el producto de forma correcta, con precaución y solo de acuerdo con su uso previsto. El incumplimiento de las instrucciones de seguridad puede provocar daños, lesiones y la anulación de la garantía. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro y seco para futuras consultas. Incluya el manual de instrucciones si entrega el producto a un tercero.

### USO PREVISTO

Este juego sirve para reparar la rosca interior de las bujías M14x1,25 en la culata. El juego contiene cinco insertos roscados de 11, 16 y 19 mm de longitud cada uno.

### INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Mantenga a los niños y otras personas no autorizadas lejos del área de trabajo.
- No permita que los niños jueguen con la herramienta o su embalaje
- No utilice la herramienta si faltan piezas o están dañadas.
- Utilice la herramienta solo para el fin previsto.
- Retire la llave de contacto antes de la reparación, esto evita el arranque accidental del motor por parte de terceros y las consiguientes lesiones.

### PROTECCIÓN AMBIENTAL

Recicle las sustancias no deseadas, en lugar de tirarlas a la basura. Embalajes deben clasificarse, llevarse a un punto de recogida de residuos y desecharse de manera respetuosa con el medio ambiente. Consulte con la autoridad local de gestión de residuos sobre las posibilidades de reciclaje. Deseche este producto al final de su vida útil de forma respetuosa con el medio ambiente.



**INDICACIONES**

- Este manual pretende ser una información breve y en ningún caso sustituye a un manual de taller. Por favor, consulte siempre la literatura de servicio específica del vehículo para obtener información técnica como los valores de par de apriete y las instrucciones de desmontaje y montaje.
- Utilice el taladro solo con la fuerza manual. La utilización de una máquina puede provocar daños en el taladro, la culata y causar lesiones.
- Asegúrese de que no entren virutas u otros elementos de contaminación en la cámara de combustión o en el cilindro. Las virutas y las contaminaciones en el cilindro pueden causar daños en el motor.
- Humedezca la herramienta de roscar con grasa antes de usarla. La grasa aplicada evita que las virutas caigan en la cámara de combustión.
- Lleve siempre gafas de protección cuando lo utilice, especialmente cuando retire las virutas con una pistola de soplado.
- Limpie la herramienta de roscar después de usarla.

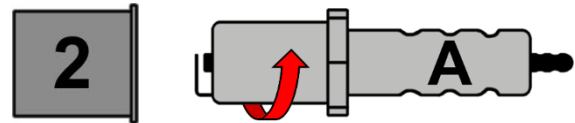
**APLICACIÓN**

Aplique grasa a la herramienta de roscar.

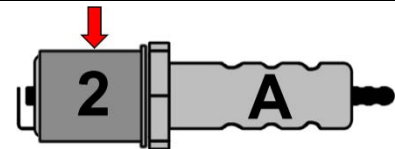
Escarie la vieja rosca con la herramienta de roscar y al mismo tiempo corte una nueva rosca para alojar el casquillo roscado.

Asegúrese de que no caigan virutas en la cámara de combustión.

Enrosque la bujía (A) en el inserto roscado (2).



Aplique un poco de líquido de bloqueo a la rosca exterior del inserto roscado.



Introduzca mediante la bujía el inserto roscado (2) en la rosca interior recién creada (C) en la culata (B).

